

CONCIERTOS DEL SÁBADO

---

CICLO Voces clásicas del jazz:  
Fitzgerald y Holiday

6 de noviembre de 2010. 12 horas



SUSANA SHEIMAN  
& IGNASI TERRAZA TRÍO

# PROGRAMA

---

**Ignasi Terraza** (1962)

Give me another (instrumental)

**Billy Strayhorn** (1915-1967)

Take the "A" train

**Ella Fitzgerald** (1917-1996)

A-tisket A-tasket / Imagination

**Cole Porter** (1891-1964) - **Harold Arlen** (1905-1986)

I've got you under my skin

**George Gershwin** (1898-1937)

Someone to watch over me

**Cole Porter**

Just one of those Things

**Jerome Kern** (1885-1945)

Yesterdays

**Antonio Carlos Jobim** (1927-1994)

One note samba

**Kurt Weill** (1900-1950)

Mack the knife

**Duke Ellington** (1899-1974)

Solitude

It don't mean a thing

---

**SUSANA SHEIMAN & IGNASI TERRAZA TRÍO**

**Susana Sheiman**, *voz*

**Ignasi Terraza**, *piano*

**Esteve Pi**, *batería*

**Dimitri Skidanov**, *contrabajo*

*El carácter esencialmente improvisado de la música de jazz ha provocado que el intérprete tenga una función creativa análoga a la del compositor y, por tanto, acabe ocupando un lugar igualmente destacado. Esto explica que Ella Fitzgerald (1917-1996) y Billie Holiday (1915-1959) hayan pasado a la historia del jazz no solo por la extraordinaria calidad de sus voces, sino también por la interpretación de algunas de las versiones más memorables de todos los tiempos. Más que como revival historicista, este ciclo está concebido como un tributo a ambas cantantes a través de algunas de las obras que popularizaron y de los autores más estrechamente vinculados con ellas.*

Este concierto bien podría llevar el subtítulo de “Homenaje a Ella”. Con justicia, Fitzgerald fue considerada durante décadas la quintaesencia del jazz femenino; una de las voces más portentosas de la historia jazzística que llegó a granjearse la admiración de músicos tan diversos como el pianista Charlie Parker o el barítono Dietrich Fischer-Dieskau. Después de una infancia marcada por la muerte temprana de sus dos progenitores, la obtención en 1935 de un premio en un concurso para intérpretes aficionados en el Teatro Apolo de Nueva York supuso el comienzo de su carrera. En esa ocasión fue precisamente el tema *A-tisket A-tasket*, que hoy tendremos la oportunidad de escuchar, el que le valió el éxito.

El lanzamiento a la fama, sin embargo, no le llegaría hasta finales de la década de 1950. Fue entonces cuando realizó tres grabaciones míticas de *Songbooks* de otros tantos autores norteamericanos: Cole Porter, Duke Ellington y George Gershwin, registradas por el sello Decca con el que la cantante mantendría unos prolongados vínculos profesionales. Estos tres autores, que conformaban el pilar de la incipiente carrera de Ella, aparecen representados en este concierto con varias de sus obras. A partir de esos años, Ella participó en los festivales norteamericanos más prestigiosos con Duke Ellington, Count Basie, Oscar Peterson, Tommy Flanagan y Joe Pass, entre otros.

En el caso de *Someone to watch over me*, la autoría de Gershwin es compartida con su hermano Ira, creador de las letras de tantas de sus canciones. Ira también fue un estrecho colaborador de Jerome Kern, Kurt Weill y Harold Arlen, todos igualmente representados en este programa, creando el texto que, con tantos matices interpretó de modo inigualable Ella Fitzgerald. Al igual que Gershwin, Weill encarna a ese pequeño grupo de compositores de música “clásica” que desarrolló una amplia producción en el mundo del jazz, fronteras tan rígidas como –en ocasiones– históricamente inapropiadas.

# INTÉRPRETES

---

**Susana Sheiman** sorprende, desde los primeros compases de cualquiera de sus actuaciones, por la calidez de su timbre y la variedad de matices de su extraordinaria voz. Los músicos con los que ha cantado incluyen a jazzmen norteamericanos de la talla de Jesse Davis, Brad Leali, Nicholas Payton y Frank Wess.

**Ignasi Terraza** es uno de los músicos de jazz más valorados, con un creciente reconocimiento internacional, como confirma su reciente premio en The Great American Jazz Piano Competition 2009 en Estados Unidos. La reedición en vinilo de su último trabajo, publicado por el sello Disk Union en exclusiva para el mercado japonés, y una quincena de grabaciones con diferentes formaciones conforman su producción discográfica.

**Esteve Pi** ha acumulado en pocos años una larga lista de colaboraciones internacionales. Ha tocado con Johnny Griffin, Scott Hamilton, Dave Schnitter, Grant Stewart, Anthony Jackson, Jesse Davis, Jim Rondini, David Berkman y Benny Green.

**Dimitri Skidanov**, contrabajista de origen ruso, combina una sólida formación clásica y el lenguaje del jazz con un gusto excelente y una técnica impecable. Ha formado parte de la Joven Orquesta Sinfónica Ruso-Americana, dirigida por Hugh Wolff, Arnold Katz, Nill Stalberg, con la que realizó una gira por Estados Unidos y Rusia. Ha perfeccionado sus conocimientos de jazz con Wynton Marsalis.

---

## CICLO Voces clásicas del jazz: Fitzgerald y Holiday Noviembre 2010

- sábado, 6 **Susana Sheiman & Ignasi Terraza Trío**
- sábado, 13 **Laïka Fatien, voz; Pablo Gutiérrez, piano; y Antonio Miguel, contrabajo**
- sábado, 20 **Natalia Dicenta & Vicente Borland Quartet**
- sábado, 27 **Ben Sidran, piano y Bob Rockwell, saxofón**

## Diciembre 2010

- sábado, 4 **Doris Cales Quartet**
- 

## Diciembre 2010 CICLO Recitales para Jóvenes en familia

---



Fundación Juan March

Castelló, 77. 28006 Madrid · Entrada libre hasta completar el aforo  
www.march.es · musica@march.es

# CONCIERTOS DEL SÁBADO

---

## CICLO Voces clásicas del jazz: Fitzgerald y Holiday

13 de noviembre de 2010. 12 horas



LAÏKA FATIEN  
PABLO GUTIÉRREZ  
ANTONIO MIGUEL

# PROGRAMA

---

**Abel Meeropol** (1903-1986)  
Strange fruit

**Tony Scott** (1921-2007) - **Laïka Fatien** (1968)  
Lady's back in town

**Harry Warren** (1893-1981)  
I Only have eyes for you

**Billie Holiday** (1915-1959) - **Arthur Herzog Jr.** (1900-1983)  
Don't explain

**James Francis McHugh** (1894-1969) - **Dorothy Fields** (1905-1974)  
I must have that man

**Cole Porter** (1891-1964)  
All of you

**Abbey Lincoln** (1930-2010)  
Throw it away

**Irving Berlin** (1888-1989)  
How deep is the ocean

**Sigmund Romberg** (1887-1951) - **Sidney Mitchell** (1888-1942)  
Lover come back to me

**Jimmy Eaton** (1906) - **Terry Shand** (1904-1977)  
I'm gonna lock my heart (and throw away the key)

**Louis Alter** (1902-1980)  
You turned the tables on me

**Tony Scott**  
Misery

**Billie Holiday** - **Mal Waldron** (1925-2002)  
Left alone

---

**Laïka Fatien**, *voz*  
**Pablo Gutiérrez**, *piano*  
**Antonio Miguel**, *contrabajo*

*El carácter esencialmente improvisado de la música de jazz ha provocado que el intérprete tenga una función creativa análoga a la del compositor y, por tanto, acabe ocupando un lugar igualmente destacado. Esto explica que Ella Fitzgerald (1917-1996) y Billie Holiday (1915-1959) hayan pasado a la historia del jazz no solo por la extraordinaria calidad de sus voces, sino también por la interpretación de algunas de las versiones más memorables de todos los tiempos. Más que como revival historicista, este ciclo está concebido como un tributo a ambas cantantes a través de algunas de las obras que popularizaron y de los autores más estrechamente vinculados con ellas.*

Los primeros años de la vida de Billie Holiday no parecen haber sido particularmente felices, pese a que la propia cantante los dulcificara en su autobiografía *Lady Sings the blues*. Abandonada por su padre, quedó temporalmente al cuidado de unos familiares hasta su traslado a Nueva York en 1928, ciudad que, pocos años después, le permitiría iniciar su actividad como cantante. La década dorada de su carrera se concentra entre mediados de los treinta, cuando fue descubierta por el productor John Hammond, y mediados de los cuarenta, cuando su vida privada y su salud comenzaron a degradarse rápidamente por el consumo de drogas y por escándalos con la justicia. Aunque durante la década de 1950 siguió realizando algunas giras, para entonces su voz ya había perdido parte de las cualidades únicas que han hecho de Holiday una de las mejores cantantes de jazz de todos los tiempos.

La reciente grabación de Laïka Fatien, *A tribute to Billie Holiday* (2008), sirve como punto de partida para el concierto de hoy. Un recorrido por temas y autores que, de modos muy diversos, se relacionan con el mundo de Holiday. Un buen ejemplo es *Don't explain*, una especie de balada íntimamente vinculada a la cantante de Filadelfia que le permitió explotar el particular timbre aterciopelado de su voz. Más allá de Cole Porter, figura central –junto a Gershwin– en la historia de la canción popular americana, otros compositores representados en este concierto desempeñaron un papel importante en el jazz durante el tercio central del siglo XX. Tony Scott, quien debió su fama como clarinetista, trabajó como arreglista para Billie Holiday; la cantante y compositora Abbey Lincoln comenzó con su longeva carrera justo cuando declinaba la de Holiday, mientras que Harry Warren, Irving Berlin y Sigmund Romberg –los dos últimos de origen europeo– fueron activos autores de música de películas para la industria de Hollywood, un campo fértil para temas que tanta popularidad lograrían luego alcanzar gracias a cantantes como Billie Holiday.

# INTÉRPRETES

---

**Laïka Fatien** estudió en Ariam Ile de France, Cim, IACP y en la École du Théâtre de Chaillot (París), Théâtre de la Tempête y Actor's Studio. Se dio a conocer como vocalista de la Claude Bolling's Big Band, donde trabajó con Jeffrey Smith durante siete años. Ha participado en la comedia musical *A Drum is a Woman* con Claude Bolling y Jérôme Savary; en *Los Sobrinos del Capitán Grant* en el Teatro de la Zarzuela de Madrid, en la ópera-jazz *Clouds Tectonic* y en la película *Hasards ou Coïncidences* de Claude Lelouch. Recientemente ha grabado *Misery. A tribute to Billie Holiday*.

**Pablo Gutiérrez** estudió en el Conservatorio Municipal Nicolás Salmerón de Madrid, en el Profesional de Música de Ferraz y en el Koninklijk Conservatorium de La Haya (Holanda). Estudia jazz con Frans Elsen, Rob van Kreeveld y Juraj Stanik. Ha recibido clases de Rosalía Pareja, Rob van Bavel, John Ruocco y Eric Ineke. Ha actuado en numerosas salas y festivales internacionales de Europa y Estados Unidos.

**Antonio Miguel** estudia en el Conservatorio Profesional de Zaragoza y en la Escuela de Música Creativa de Madrid. Premiado con la beca Tete Montoliu de la Asociación de Intérpretes y Ejecutantes y la Joel Scholarship del City College of New York, se traslada a esta ciudad, donde estudió con John Patitucci, Sean Smith y François Moutin. Ha grabado discos con Pepe Rivero Trio, Eva Cortés, Olivia Trummer, Benedikt Janhel Trio, Moisés P. Sánchez Quartet y Kristjan Randalu Quartet.

---

## CICLO Voces clásicas del jazz: Fitzgerald y Holiday

### Noviembre 2010

sábado, 6 **Susana Sheiman & Ignasi Terraza Trío**

sábado, 13 **Laïka Fatien, voz; Pablo Gutiérrez, piano; y Antonio Miguel, contrabajo**

sábado, 20 **Natalia Dicenta & Vicente Borland Quartet**

sábado, 27 **Ben Sidran, piano y Bob Rockwell, saxofón**

### Diciembre 2010

sábado, 4 **Doris Cales Quartet**

---

## Diciembre 2010 CICLO Recitales para Jóvenes en familia

---



Fundación Juan March

Castelló, 77. 28006 Madrid · Entrada libre hasta completar el aforo  
www.march.es · musica@march.es

# CONCIERTOS DEL SÁBADO

---

## CICLO Voces clásicas del jazz: Fitzgerald y Holiday

20 de noviembre de 2010. 12 horas



**NATALIA DICENTA  
& VICENTE BORLAND QUARTET**

# PROGRAMA

---

**Duke Ellington** (1899-1974)  
Squeeze me (but please don't tease me)

**Irving Berlin** (1888-1989)  
I'm putting all my eggs in one basket

**Duke Ellington** (1899-1974)  
Sophisticated lady

**Alan Lerner** (1918-1986) - **Frederick Loewe** (1901-1988)  
Almost like being in love

**Lilliam Hardin Armstrong** (1898-1971) - **Don Raye** (1909-1985)  
Just for a thrill

**Jerome Kern** (1885-1945) - **Johnny Mercer** (1909-1976)  
I'm old fashioned

**Burt Howard** (1915-2004)  
Fly me to the moon

**Ron Miller** (1933-2007) - **Orlando Murden**  
For once in my life

**George Gershwin** (1898-1937)  
Summertime

**Cole Porter** (1891-1964)  
I get a kick out of you  
You're the top  
It's de-lovely  
Anything goes

---

**Natalia Dicenta**, voz  
**Vicente Borland**, piano y dirección musical  
**Marcelo Peralta**, saxofón  
**Reinier Elizarde "Negrón"**, contrabajo  
**Antonio Calero**, batería

*El carácter esencialmente improvisado de la música de jazz ha provocado que el intérprete tenga una función creativa análoga a la del compositor y, por tanto, acabe ocupando un lugar igualmente destacado. Esto explica que Ella Fitzgerald (1917-1996) y Billie Holiday (1915-1959) hayan pasado a la historia del jazz no solo por la extraordinaria calidad de sus voces, sino también por la interpretación de algunas de las versiones más memorables de todos los tiempos. Más que como revival historicista, este ciclo está concebido como un tributo a ambas cantantes a través de algunas de las obras que popularizaron y de los autores más estrechamente vinculados con ellas.*

El principio y el final del concierto de hoy, con obras de Ellington y Porter, podrían equivaler a una especie de alfa y omega en la carrera de Fitzgerald, figura mítica en torno a la cual gira este programa. La mayoría de las obras que oiremos surgieron entre mediados de los treinta y principios de los sesenta, justo el periodo de descubrimiento y consolidación de Ella como cantante. De hecho, algunas de ellas contribuyeron a su lanzamiento discográfico, como es el caso de varias de Porter y *Squeeze me (but please don't tease me)* de Ellington.

Fitzgerald supo imprimir su sello personal en cada interpretación de los grandes temas que abordó. Junto a Louis Armstrong grabó *I'm putting all my eggs in one basket* años después de que fuera compuesta por Irving Berlin para la película *Follow the fleet*, protagonizada por Fred Astaire y Ginger Rogers. También grabó en su disco dedicado a Jerome Kern de 1963 el tema *I'm old fashioned*, en origen cantada por Rita Hayworth a Fred Astaire mientras bailaban. Incluso cuando existía una voz igualmente portentosa, como la de Frank Sinatra cantando *Fly me to the moon*, la personal lectura de Ella descubrió desconocidos matices en la obra.

*Just for a thrill* merece un comentario especial, por ser un tema de Lilliam H. Armstrong-Don Raye. Pianista, compositora, vocalista y directora de su propia banda, "Hot Miss Lil", como era conocida, fue mucho más que la mujer de Armstrong, llegando a formar parte de una banda de jazz en una fecha tan temprana como la década de 1920. No solo ejerció como reconocida cantante, sino que se adentró en el campo, entonces infrecuente para una mujer, de la creación. Ray Charles hizo famoso este tema en su versión de 1959.

Son estas algunas de las versiones inolvidables de Ella Fitzgerald que, décadas después, siguen inspirando renovadas aproximaciones, como las que hoy nos propone Natalia Dicenta.

# INTÉRPRETE

---

Una de las facetas más sorprendentes de **Natalia Dicenta** es su pasión por la música, concretamente por el jazz. Fue en el año 1999 cuando, por una llamada del Café Central de Madrid, surgió la oportunidad de desarrollar su potencial como cantante, que le ha llevado a realizar diversos conciertos, en los que demuestra, además, un prodigioso manejo del inglés.

El público ha podido disfrutar de su voz repetidamente en el Café Central, el Club Clamores y Calle 54. En 2003 participó como vocalista en la edición del Festival Clásicos en Alcalá (Alcalá de Henares), y en el Festival de Jazz de Madrid. En 2001, y de la mano de Teresa Vico, por entonces directora del Teatro Albéniz de Madrid, participó en la primera edición del Festival Madrid En Canto, junto a Pedro Guerra, Luis Pastor y Martirio. En el año 2000 había tenido su primer desafío en el marco del Festival de Jazz de Pamplona, del que salió airosa y convencida de que la música es y será parte fundamental, no solo de su profesión, sino de su vida.

En 2009 participó en los Festivales de Jazz Complujazz de Madrid y Jazz de Ezcaray. Este año 2010 ha grabado su primer disco como solista, bajo la dirección del pianista Vicente Borland y con colaboraciones de músicos como Jorge Pardo, Bob Sands, Manuel Machado, Santiago Reyes, Reinier Elizarde y Antonio Calero, entre otros.

---

## CICLO Voces clásicas del jazz: Fitzgerald y Holiday

Noviembre 2010

sábado, 6 **Susana Sheiman & Ignasi Terraza Trío**

sábado, 13 **Laïka Fatien, voz; Pablo Gutiérrez, piano; y Antonio Miguel, contrabajo**

sábado, 20 **Natalia Dicenta & Vicente Borland Quartet**

sábado, 27 **Ben Sidran, piano y Bob Rockwell, saxofón**

Diciembre 2010

sábado, 4 **Doris Cales Quartet**

---

Diciembre 2010 **CICLO Recitales para Jóvenes en familia**

---



Fundación Juan March

Castelló, 77. 28006 Madrid · Entrada libre hasta completar el aforo  
www.march.es · musica@march.es

# CONCIERTOS DEL SÁBADO

---

## CICLO Voces clásicas del jazz: Fitzgerald y Holiday

27 de noviembre de 2010. 12 horas



**BEN SIDRAN**  
**BOB ROCKWELL**

# PROGRAMA

---

**George Gershwin** (1898-1937)

I got rhythm

**Harold Arlen** (1905-1986)

Get happy

**Billie Holiday** (1915-1959)

God bless the child

**George Gershwin**

But not for me

**Harold Arlen**

Easy street

**George Gershwin**

Summertime

**James H. Sherman** (1908-1975)

Lover man

**Harold Arlen**

Stormy weather

**George Gershwin**

Let's call the whole thing off

**Peter DeRose** (1900-1953)

That's life I guess

**Harold Arlen**

Over the rainbow

**Ben Sidran** (1943)

Folio

---

**Ben Sidran**, *piano*

**Bob Rockwell**, *saxofón*

*El carácter esencialmente improvisado de la música de jazz ha provocado que el intérprete tenga una función creativa análoga a la del compositor y, por tanto, acabe ocupando un lugar igualmente destacado. Esto explica que Ella Fitzgerald (1917-1996) y Billie Holiday (1915-1959) hayan pasado a la historia del jazz no solo por la extraordinaria calidad de sus voces, sino también por la interpretación de algunas de las versiones más memorables de todos los tiempos. Más que como revival historicista, este ciclo está concebido como un tributo a ambas cantantes a través de algunas de las obras que popularizaron y de los autores más estrechamente vinculados con ellas.*

El concierto de hoy se articula en torno a canciones que, estando íntimamente asociadas a Billie Holiday y Ella Fitzgerald, fueron compuestas por dos de los compositores más reputados en el género: George Gershwin y Harold Arlen. El primero ha pasado a la historia no sólo por su contribución sustancial a las producciones de Broadway y Hollywood, sino, en general, como el compositor americano “clásico” posiblemente más difundido del siglo xx. De entre los centenares de canciones que compuso, *But Not for Me*, *I Got Rhythm*, *Summertime* y *Let's Call the Whole Thing Off* han gozado de particular popularidad, en buena medida gracias a las versiones de Holiday y Fitzgerald. La última canción apareció en 1937 en uno de sus habituales *Songbooks*, mientras que las tres primeras pertenecen a *Porgy and Bess*, estrenada en 1935 (en el caso de *Summertime*) y a la comedia musical *Girl Crazy*, de 1930 (en el caso de las otras dos canciones). Es decir, justo los años en que tanto Holiday como Fitzgerald empezaban con sus carreras.

En esta década clave para el desarrollo del jazz, también entró en escena el compositor Harold Arlen, cuyo primer éxito fue, precisamente, *Get Happy*, de 1929. Durante los siguientes años verían la luz algunas de sus canciones más conocidas como *Stormy Weather*, concebida en origen para el Cotton Club de Harlem, un cabaret que contribuyó a popularizar la música negra entre la audiencia newyorkina. A partir de entonces, inició una fructífera colaboración con Hollywood escribiendo un número significativo de canciones. Posiblemente sea *Over the Rainbow*, compuesta en 1939 para la película *El mago de Oz*, la que más renombre le ha reportado.

El concierto también incluye uno de los pocos temas fruto de la autoría de Billie Holiday, *God Bless the Child*, así como dos de las canciones que más decididamente contribuyeron a su establecimiento como una de las mejores voces del jazz de todos los tiempos: *Lover Man* y *That's Life I Guess*.

# INTÉRPRETES

---

**Ben Sidran** es compositor, intérprete, autor y periodista reconocido en Estados Unidos y en el resto del mundo. Cuenta con 25 registros, incluyendo *Concert for García Lorca* nominado para los premios Grammy, y ha producido grabaciones de artistas tan renombrados como van Morrison, Diana Ross, Mose Allison y Jon Hendricks. También ha compuesto la banda sonora para la película *Hoop dreams*, así como la orquestación para el documental *Vietnam: Long time coming*, que recibió el premio del público en el Aspen Film Festival y un premio Emmy. Es autor de dos libros sobre jazz: *Black talk*, una historia cultural de la música, y *Talking jazz*, una serie de conversaciones con conocidos intérpretes. Su última grabación incluye *Cien noches*, realizada en vivo en el Café Central de Madrid, y un álbum con canciones de Bob Dylan. Su próximo libro lleva por título *Jews, music and the American dream*.

**Bob Rockwell**, saxofonista natural de Minnesota y establecido en Dinamarca, está considerado como uno de los músicos más reputados residentes en este país. Ha actuado con formaciones e intérpretes de la talla de The Mel Lewis Orchestra, Tito Puente, Ben Sidran, Freddie Hubbard, Ray Drummond, Billy Hart, Rufus Reid, Victor Lewis, Ron McClure, Tom Harrell, Chuck Israels y Richie Bierach, entre otros. Colabora regularmente con la Danish Radio Jazz Orchestra realizando giras, transmisiones y grabaciones.

---

## CICLO Voces clásicas del jazz: Fitzgerald y Holiday

Noviembre 2010

sábado, 6 **Susana Sheiman & Ignasi Terraza Trío**

sábado, 13 **Laïka Fatien, voz; Pablo Gutiérrez, piano; y Antonio Miguel, contrabajo**

sábado, 20 **Natalia Dicenta & Vicente Borland Quartet**

sábado, 27 **Ben Sidran, piano y Bob Rockwell, saxofón**

Diciembre 2010

sábado, 4 **Doris Cales Quartet**

---

## Diciembre 2010 CICLO Recitales para Jóvenes en familia

---



Fundación Juan March

Castelló, 77. 28006 Madrid · Entrada libre hasta completar el aforo  
www.march.es · musica@march.es

# CONCIERTOS DEL SÁBADO

---

## CICLO Voces clásicas del jazz: Fitzgerald y Holiday

4 de diciembre de 2010. 12 horas



**DORIS CALES QUARTET**

# PROGRAMA

---

**Thomas “Fats” Waller** (1904-1943)

Ain't misbehavin

**Arthur Altman** (1910-1994) - **Jack Lawrence** (1912-2009)

All or nothing at all

**George Gershwin** (1898-1937)

But not for me (arr. Doris Cales)

**Lou Carter** (1979-2010) - **Herb Ellis** (1921-2010)

- **John Frigo** (1916-2007)

Detour ahead

**Tom Adair** (1913-1988) - **Matt Dennis** (1914-2002)

Everything happens to me

**Billie Holiday** (1915-1959)

Fine and mellow

**Billie Holiday** - **Arthur Herzog Jr.** (1900-1983)

God bless the child

**Irene Higgenbotham** (1918-1988) - **Ervin Drake** (1919) - **Dan Fisher**  
(1920-2001)

Good morning heartache

**George Gershwin**

Love is here to stay

---

## DORIS CALES QUARTET

**Doris Cales**, *voz*

**Germán Kucich**, *piano*

**Reinier Elizarde**, *contrabajo*

**Juanma Barroso**, *batería*

*El carácter esencialmente improvisado de la música de jazz ha provocado que el intérprete tenga una función creativa análoga a la del compositor y, por tanto, acabe ocupando un lugar igualmente destacado. Esto explica que Ella Fitzgerald (1917-1996) y Billie Holiday (1915-1959) hayan pasado a la historia del jazz no solo por la extraordinaria calidad de sus voces, sino también por la interpretación de algunas de las versiones más memorables de todos los tiempos. Más que como revival historicista, este ciclo está concebido como un tributo a ambas cantantes a través de algunas de las obras que popularizaron y de los autores más estrechamente vinculados con ellas.*

Algunas de las obras que escucharemos hoy deben su fama inicial a la versión en la voz cristalina de Billie Holiday. Por ejemplo, en 1935 grabó *All or nothing at all* con el grupo de Teddy Wilson, al igual que haría con *Good morning heartache*, que registró en enero de 1946. El encuentro con *Detour ahead* resultó más intenso: el impacto que le causó escucharla por primera vez en 1947 en un club de Nueva York interpretada por sus autores, le llevó pronto al estudio para su grabación. Entre todas ellas, *Fine and mellow* ocupa un lugar destacado, un estándar que grabó en 1939 y en el que la propia Holiday participó de algún modo en su gestación. Construido a partir de unas terceras descendentes que generan una tensión contenida, la letra amarga de la canción podría, según algunos expertos, contener elementos autobiográficos relacionados con su difícil adolescencia.

Al igual que ocurrió con el repertorio que popularizó Ella Fitzgerald, Holiday también se adentró en las canciones de los compositores más populares de la América de entonces. *But not for me*, que hoy escucharemos en versión de la propia Doris Cales, y *Loves is here to stay* son dos obras de George Gershwin con letra de su hermano Ira. La primera fue compuesta para el musical *Girl crazy* en 1930 y la segunda para la película *The Goldwyn follies* en 1938, estrenada después de la muerte del compositor.

El resto de las obras también pertenecen a la etapa dorada de Holiday. La muy popular *Night and day* fue compuesta por Cole Porter (hoy en arreglo de Germán Kucich) en 1932 para el musical *La alegre divorciada*. Por su parte, *God bless the child*, de la propia Holiday y Arthur Herzog Jr. (en arreglo de Herbie Hancock) y *Everything happens to me*, de Tom Adair y Matt Dennis (en arreglo de Germán Kucich), son respectivamente de los años 1939 y 1940. La obra más temprana de todas es precisamente la que abre el concierto, *Ain't misbehavin'*, la memorable canción que Thomas "Fats" Waller compusiera en 1929 y que en 2001 sería considerada como una de las mejores 365 canciones del siglo.

# INTÉRPRETE

---

**Doris Cales** nace en Brooklyn, Nueva York, en una familia de músicos portorriqueños. Sus primeras influencias fueron el soul de Motown, la psicodelia de los setenta, desembocando finalmente en el jazz. Después de graduarse en la Universidad, se traslada a España donde estudia canto con el maestro Arnedillo, música y piano con Lidia Arión, improvisación vocal con Pedro Ruy Blas y arte dramático en el Laboratorio William Layton de Madrid. Ahí conoce a su profesor y mentor José Carlos Plaza con quien actúa en varias obras de teatro: *La Orestiada*, *La Bella Helena*, *Viajes al Interior: Pessoa* y *Marat-Sade* de Miguel Narros (en su página Web).

Su primera experiencia en el mundo del jazz fue Larry Martin Band, como cantante y compositora, grabando tres CDs: *On The Road*, *...Just Playing The Blues* y *Larry Martin Band en El Central*. Sus colaboraciones con músicos del mundo de jazz hablan por sí solas: Jorge Pardo, Jerry González, Horacio Icasto, Víctor Merlo, Carlos Carli, Raimundo Amador, Antonio Serrano, Jesús Pardo, Nono García, Miguel Ángel Chastang, Pedro Sarmiento, Tomás San Miguel o Pedro Ruy-Blas. Decide emprender su carrera como solista, habiendo publicado hasta la fecha tres discos: *Songs From My Heart*, *Doris Cales and SPJ* y el más reciente *Doris Cales... and All That Jazz*.

---

## CICLO Voces clásicas del jazz: Fitzgerald y Holiday

Noviembre 2010

- sábado, 6      **Susana Sheiman & Ignasi Terraza Trío**  
sábado, 13     **Laïka Fatien, voz; Pablo Gutiérrez, piano; y Antonio Miguel, contrabajo**  
sábado, 20     **Natalia Dicenta & Vicente Borland Quartet**  
sábado, 27     **Ben Sidran, piano y Bob Rockwell, saxofón**

Diciembre 2010

sábado, 4      **Doris Cales Quartet**

---

Diciembre 2010 **CICLO Recitales para Jóvenes en familia**

---



**Fundación Juan March**

Castelló, 77. 28006 Madrid · Entrada libre hasta completar el aforo  
www.march.es · musica@march.es